



Ministério da Educação
Universidade Federal da
Fronteira Sul

Av. Fernando Machado, 108 E,
Centro, Chapecó, Santa Catarina,
Brasil, Caixa Postal 181, CEP
89802-112

www.uffs.edu.br
contato@uffs.edu.br



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DA FRONTEIRA SUL
Gabinete do Reitor

EDITAL Nº 571/UFFS/2017

**RETIFICAÇÃO DO EDITAL Nº 507/UFFS/2017 - CONCURSO PÚBLICO PARA
PROVIMENTO DE CARGOS DA CARREIRA TÉCNICO-ADMINISTRATIVA
EM EDUCAÇÃO**

O REITOR DA UNIVERSIDADE FEDERAL DA FRONTEIRA SUL - UFFS, no uso de suas atribuições legais, torna pública a retificação do **EDITAL Nº 507/UFFS/2017 - CONCURSO PÚBLICO PARA PROVIMENTO DE CARGOS DA CARREIRA TÉCNICO-ADMINISTRATIVA EM EDUCAÇÃO**, conforme abaixo:

Onde se lê:
TABELA 9.1

PROVA PRÁTICA DE TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS	
DESCRIÇÃO DA TAREFA – 1ª Parte:	
Tradução de texto em Libras para a Língua Portuguesa: será exibido ao candidato um vídeo de um texto gravado em Libras. Em seguida, o vídeo será novamente reproduzido e o candidato fará a tradução para a Língua Portuguesa, conforme segue: A tradução da Libras para a Língua Portuguesa será simultânea e na forma oral, sendo a interpretação do candidato registrada nos termos do subitem 9.12 do Edital. Após o início da execução do vídeo, o candidato poderá interromper, quantas vezes forem necessárias, desde que não ultrapasse o tempo máximo de execução da prova. Caso o candidato não esteja apto para atender aos objetivos propostos pela tarefa, ele deverá comunicar em voz alta, para o fiscal, a desistência da tarefa, implicando a pausa do vídeo. Tendo concluído a tarefa, o candidato deverá informar o seu término.	
DESCRIÇÃO DA TAREFA – 2ª Parte:	
Tradução de texto em Língua Portuguesa para Libras , conforme segue: Será apresentado ao candidato um texto em Língua Portuguesa, gravado em vídeo com áudio. Em seguida a gravação será novamente reproduzida e o candidato fará a tradução simultânea para Libras, sendo a interpretação do candidato registrada nos termos do subitem 9.12 do Edital. Após o início da execução do vídeo, o candidato poderá interromper, quantas vezes forem necessárias, desde que não ultrapasse o tempo máximo de execução da prova. Caso o candidato não esteja apto para atender aos objetivos propostos pela tarefa, ele deverá comunicar em voz alta, para o fiscal, a desistência da questão, implicando a pausa do vídeo. Tendo concluído a tarefa, o candidato deverá informar o seu término. a) A Prova Prática de Tradutor e Intérprete de Libras avaliará o desempenho do candidato no exercício das atividades de um Tradutor e Intérprete de Libras, e terá duração máxima de 30 (trinta) minutos . b) Os candidatos terão uma única tentativa para a realização de ambas as fases da prova.	

TABELA 9.2

PROVA PRÁTICA DE TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS		
Metodologia de aferição para avaliação e pontuação dos candidatos		
Aspectos		Pontuação máxima
1ª Parte:		
1	Fluência na Língua Portuguesa: vocabulário da Língua Portuguesa; adequação semântica, sintática e pragmática.	25
2	Estruturação textual – Língua Portuguesa: tradução do texto em Libras para Língua Portuguesa, levando-se em conta: a equivalência textual entre Libras e a Língua Portuguesa; a adequação de vocabulário e de gramática;	25





Ministério da Educação
Universidade Federal da
Fronteira Sul

Av. Fernando Machado, 108 E,
Centro, Chapecó, Santa Catarina,
Brasil, Caixa Postal 181, CEP
89802-112

www.uffs.edu.br
contato@uffs.edu.br

	intervalo de tempo adequado entre a sinalização e a fala.	
2ª Parte:		
3	Fluência em Libras: vocabulário; classificadores; uso do espaço; expressão facial, postura e correta localização dos sinais; clareza e fluência no uso dos pares linguísticos Português/ Libras; habilidade e capacidade de tradução intralingual, interlingual e intersemiótica; uso formal dos cinco parâmetros; domínio da datilologia; uso formal dos movimentos espaço janela visual; conduta condizente com o Código de Ética do Tradutor Intérprete de Libras.	25
4	Estruturação textual - Libras: tradução do texto em Língua Portuguesa para Libras, levando-se em conta: a equivalência textual entre a Língua Portuguesa e Libras; a adequação de vocabulário e de gramática; intervalo de tempo adequado entre a sinalização e a fala.	25
TOTAL MÁXIMO DE PONTOS		100

Leia-se:

TABELA 9.1

PROVA PRÁTICA DE TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS		
DESCRIÇÃO DA TAREFA – 1ª Parte:		Pontuação Máxima
<p>Interpretação de texto em Libras para a Língua Portuguesa: será exibido ao candidato um vídeo de um texto gravado em Libras. Em seguida, o vídeo será novamente reproduzido e o candidato fará a interpretação para a Língua Portuguesa, na modalidade oral, conforme segue:</p> <p>A tradução (interpretação) da Libras para a Língua Portuguesa será simultânea e na forma oral, sendo a interpretação do candidato registrada nos termos do subitem 9.12 do Edital. Após o início da execução do vídeo, o candidato poderá interromper, quantas vezes forem necessárias, desde que não ultrapasse o tempo máximo de execução da prova (15 minutos). Caso o candidato não esteja apto para atender aos objetivos propostos pela tarefa, ele deverá comunicar em voz alta, para o fiscal, a desistência da tarefa, implicando a pausa do vídeo. Tendo concluído a tarefa, o candidato deverá informar o seu término.</p>		25
DESCRIÇÃO DA TAREFA – 2ª Parte:		
<p>Interpretação de texto em Língua Portuguesa para Libras: será exibido ao candidato um vídeo de um texto gravado em Português. Em seguida, o vídeo será novamente reproduzido e o candidato fará a interpretação para Libras, na modalidade sinalizada, conforme segue:</p> <p>A tradução (interpretação) da Língua Portuguesa para a Libras será simultânea na modalidade sinalizada, sendo a interpretação do candidato registrada nos termos do subitem 9.12 do Edital. Após o início da execução do vídeo, o candidato poderá interromper, quantas vezes forem necessárias, desde que não ultrapasse o tempo máximo de execução da prova (15 minutos). Caso o candidato não esteja apto para atender aos objetivos propostos pela tarefa, ele deverá comunicar em voz alta, para o fiscal, a desistência da tarefa, implicando a pausa do vídeo. Tendo concluído a tarefa, o candidato deverá informar o seu término.</p>		25
DESCRIÇÃO DA TAREFA – 3ª Parte:		
<p>Tradução de texto na modalidade escrita da Língua Portuguesa para Libras: Será apresentado ao candidato um texto na modalidade escrita na Língua Portuguesa, em seguida o candidato deverá fazer a tradução para a estrutura linguística da Libras. Será destinado ao candidato, 15 minutos para execução desta tarefa.</p>		25
DESCRIÇÃO DA TAREFA – 4ª Parte:		
<p>Tradução de texto na modalidade escrita na Língua Brasileira de Sinais para Libras: Será apresentado ao candidato um texto na modalidade escrita na estrutura linguística da Língua Brasileira de Sinais. Em seguida o candidato deverá fazer a tradução para a estrutura linguística do Português formal. Será destinado ao candidato, 15 minutos para execução desta tarefa.</p>		25
PONTUAÇÃO MÁXIMA		100





Ministério da Educação
Universidade Federal da
Fronteira Sul

Av. Fernando Machado, 108 E,
Centro, Chapecó, Santa Catarina,
Brasil, Caixa Postal 181, CEP
89802-112

www.ufes.edu.br
contato@ufes.edu.br

TABELA 9.2

PROVA PRÁTICA DE TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS
Metodologia de aferição para avaliação e pontuação dos candidatos
Forma de Avaliação – Etapas 1 e 2
Fluência na Língua Portuguesa e Libras: vocabulário da Língua Portuguesa e Libras; adequação gramatical.
Forma de Avaliação – Etapa 3.
Estruturação textual - Língua Portuguesa: tradução do texto em Português para Língua Brasileira de Sinais, levando-se em conta: a equivalência textual entre Libras e a Língua Portuguesa; a adequação de vocabulário e de gramática;
Forma de Avaliação – Etapa 4.
Estruturação textual - Língua Portuguesa: tradução do texto em Libras para Língua Portuguesa formal, levando-se em conta: a equivalência textual entre Libras e a Língua Portuguesa; a adequação de vocabulário e de gramática;

Chapecó-SC, 22 de junho de 2017.

Prof. Jaime Giolo
Reitor da UFES

